

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): órats
Arrieta: órots
Bakio: burúkoórots
Bermeo: burukórots
Berriz: óratsburúbalts, órats
Bolibar: órats
Busturia: órosburúsurí, órosburúbalts
Dima: asfíler, alfilér
Elantxobe: óróstjiki, órots
Elorrio: burúduonórats, órats
Errigoiti: órots, **alfiler*
Etxebarrí: órats
Etxebarría: órats
Gamiz-Fika: burúkoórots, anjéruórots
Getxo: alfilér
Gizaburuaga: órásburúsurí, órásburúbalts
Ibarruri (Muxika): órásburúsurí, órásburúbalts
Kortezubi: órots, órásburúsurí
Larrabetzu: búruúsurí
Laukiz: órots
Leioa: órats
Lekeitio: órats
Lemoa: órots, **afilar*
Lemoiz:
Mañaria: óratsburúsurí
Mendata: órásburúsurí
Mungia: órots
Ondarroa: órats
Orozko: órats
Otxandio: órásburúduon
Sondika: órástjikeí
Zaratamo: órásburúsurí
Zeanuri: órásburúbáko, órásúulobáko
Zeberio: órats
Zollo (Arrankudiaga): órots
Zornotza: ilbánoórats

Araba

Aramaio: afíler

Gipuzkoa

Aia: órats, órá^{ts}burú:n
Amezketá: óratsá
Andoain: óróts
Araotz (Oñati): afíler
Arrasate: afíler

Arroa (Zestoa): órats
Asteasu: órats
Ataun: órásburúsurí, órats, óratsburúsurí (mark.)
Azkoitia: órats
Azpeitia: **órats*
Beasain: órats
Beizama: órats, órasburúsurí (mark.)
Bergara: órats, óratspuntilíka^o
Deba: órá^{ts}burúduon, órá^{ts}burúbelts
Donostia: óratsá, **óratsburúduonak* (mark.)
Eibar: órats, órótsa (mark.)
Elduain: órats
Elgoibar: órats
Errezil: órats, alfilér
Ezkio-Itsaso: órásburúsurí, órats
Getaria: óratsá, búratsá
Hernani: órats
Hondarribia: beýirikaβeko óratsa (mark.)
Ikaztegieta: órats
Lasarte-Oria: órats
Legazpi: órats
Leintz Gatzaga: afíler
Mendaro: óratsburúbelts, órats
Oiartzun: órats
Oñati: afíler
Orexa: órats
Orio: órats
Pasaia: órótsá, óratsá (mark.)
Tolosa: órats
Urretxu: órásburúduon, óratsburúduon
Zegama: órats

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: ispílinga (mark.)
Alkots: órátsekálebeltsá (mark.)
Aniz: ískilín
Arbizu: órats
Berute: órátj, órájkaeóduon
Donamaria: órats
Dorrao / Torrano: órásburúduon, órats
Erratzu: ískilín
Ettxalar: eskím^{la}
Ettxaleku: órásburúbeltsá (mark.)
Ettxarri (Larraun): pórátj
Eugi: órátskáeóduone (mark.)
Ezkurra: boóratj, óaráts

Gaintza: órats
Goizueta: óratsa (mark.)
Igoa: ófaskalióduon
Jaurrieta: íspílinga
Leitza: órats
Lekaroz: ískilímbe
Luzaide / Valcarlos: ískilimbáttípi
Mezkiritz: órátjiki
Oderitz: ófaskáloβéltj
Suarbe: óráskalióduon
Sunbilla: órásburúduon, óratsburúduonak (mark.)
Urdiain: órásburúbelts
Zilbeti: óratsaitúsé (mark.), órásburúduon
Zugarramurdi: ískilíma, órásburúbeltsjak (mark.)

Lapurdi

Ahetze: ískilín, ískilíma (mark.)
Arrangoitze: ískilímaβakún
Azkaine: ískilín
Bardoze: íspílinga
Beskoitze: ískilíma
Donibane Lohizune: ískilindoblia (mark.)
Hazparne: ískilíma
Hendaia: ískilín
Itsasu: ískilíma, ískilímbe
Makea: ískilíma
Mugerre: ískilíma
Sara: ískilíma (mark.)
Senpere: **ískilíma*
Urketa: íspílingattípi
Uztaritze: órátsbeýíyaβe

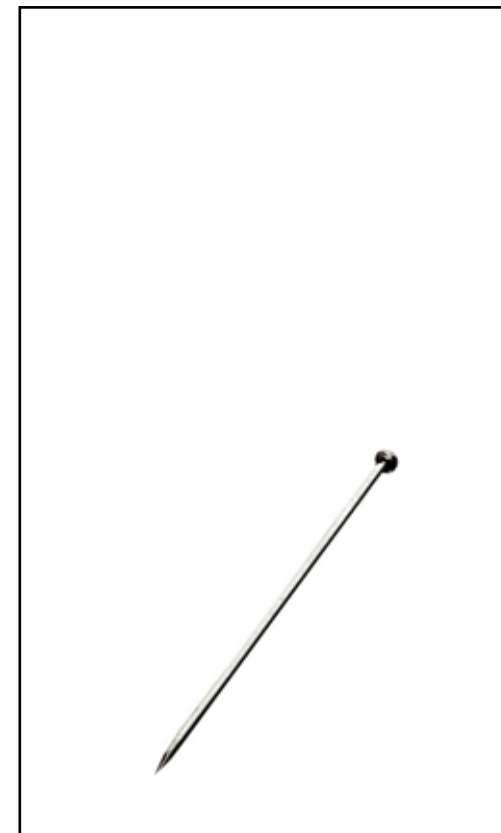
Nafarroa Beherea

Aldude: ískilíma
Arboti: ískilímaóβlja (mark.)
Armendaritze: ískilíma (mark.)
Arnegi: ískilíma
Arrueta: ískilímattípi
Baigorri: amanuískilíma, ískilímaóβle
Bastida: íspílinga
Behorlegi: ískilímá
Bidarraí: ískilíma
Ezterenzubi: ískilíma
Gamarte: ískilímaóβlja (mark.)
Garrúze: íspílinga
Irisarri: ískilíma

Izturitze: ískilíma
Jutsi: ískilímbe
Landibarre: íspílinga
Larzabale: ískilíma
Uharte Garazi: ískilíma

Zuberoa

Altzai: ískilíma, ískilímaβakhýna (mark.)
Altzurükü: ískilímá (mark.), ískilíma (mark.)
Barkoxe: óraβbákhyn, ískilímbe
Domintxaine: íspílinga
Eskiula: ískilímbe, píntja (?)
Larraine: ískilímbe
Montori: ískilíma
Pagola: ískilímbe
Santa Grazi: ískilímbe
Sohüta: ískilímbe, ískilímbe
Urdiñarbe: ískilíma
Ürrüstoi: ískilímbe



2027. Mapa: alfiler / épingle / pin

GALDERA: 55110 ALG: 900; ALEANR: XI, lám. 1824



	alfiler
	orrotz
	orrotz
	orra(t)zburudun
	orra(t)zburuzuri
	orra(t)zburubeltz
	orrazkaledun
	ixkilim(b)a
	ixkilimadoble
	orratzbegigabe
	orrasulobako
	orrasburubako
	burukorrotz
	orraxbakhün
	orrastxiker / orrostxiki / orratxikin
	bestelakoak

- Lepoko zapiak eta antzekoak lotzeko erabiltzen den orratz burudunaren izena galdetu da.
- Galdera honetan 'alfiler / épingle' galdetu da, baina horretaz gain, herri batzuetan 'imperdible / épingle double' ere jaso da. Hori gertatu den kasuetan, lehenengoari dagokiona bakarrik onartu da. Adibidez, Azkainen "amáño izkiliñák" ere bildu da, baina "ixkilñ" baino ez da erantzuntzat hartu. Oharren bidez bereizketarik egin ez den kasuetan, ordea, emandakoa erantzuntzat hartu da. Arbotin, esaterako, "ixkilimadoblia" bildu da eta erantzuntzat hartu, ez baitu oharririk.
- Galdera honetan jaso diren zenbait erantzun 55090 'aguja / aiguille' galderan ere jaso dira.
- Zegaman honela bereizi dira 'aguja / aiguille' eta 'alfiler / épingle': "Orrátza" dá zulóik eztáukená. "Jostórratza", béiz, zuló txiki oi dáukená, jóstekoá.
- **Bestelakoak:** angerrorrotz (Gamiz-Fika), ixkilimabakun (Arrangoitze), ilbanorrotz (Zornotza), orratzaitzue (Zilbeti), orratzpunktulikabo (Bergara), orrazkalobeltx (Oderitz), pintxa (Eskiula).

Zollo: Orrotzak. Burutxudun txikerrak. Burubaltzak, andrak ibiltzen euresanak. Beste bat giltzedun orrotza.

Etxebarría: Órras burúsuxirék da burúbaltzák [motak].

Oñati: Afiel txikiñak isaten dia danak metaleskuak.

Asteasu: Bost orrátz. Beltxak, aundik, mantaliña sujetatzeko ta... orratz burubeltzak. "Orratzak" izate ia, apañak e dotoriak e... urrezkuak eta zillarrezkuak eta...

Abaurregaina: Ixpilínga. Txikia, andia, burubeltza [motak].

Larraine: Ixkilinba, bi ixkilinbadoble.

Sohüta: Iexkilinba doblia eta bestia iexkilinba simplia, iexkilinba, bi ixkilinba, bi ixkilinbadoble...

Montori: Ixkilima, giik tripoten xilhatzeko hola egin beitiügü, ezitiin lehert, eakitziai eta lükhanka ber gaiza, txixtatzen.